

Ita e de loz de Santa maria . om e
firmeza . 7 boa . 7 a gran poter . aw . .

Ora das
rosas . 7
fir: das fiores . dona das ro
nas . senhor das semeres

Parafraſis de la Cántiga 10^a del Rey D. Alfonso El Sabio

Paraphrase of Cantiga 10 by King Alfonso the Wise

Arranged for Strings, Organ, Soprano & Chorus
By Hilarión Eslava



Cántiga Decima Del Rey Don Alfonso El Sabio

Cantiga No. 10 of King Alfonso the Wise

Alfonso X, 13th Century

Hilarión Eslava, 1876

Moderato

The musical score is arranged in 14 staves. The top staff is for Violin Solo, which is mostly silent. The Violin 1º and Violin 2º staves contain the main melodic line, starting with a piano (*p*) dynamic and featuring various ornaments and accents. The Viola, Violoncello, and Contrabass staves provide harmonic support, with the cello and bass also marked with *p*. The vocal staves (Soprano Solo, Soprano, Alto, Tenor, Bass) and the Organ Expresivo staves are currently silent, indicated by horizontal lines.

13

Vln.-S *exp.*

Vln 1

Vln 2

Vla.

Vc.

Cb.

Detailed description of the first system: This system covers measures 13 to 23. The Violin-Solo part begins with a rest and then plays a melodic line starting at measure 13, marked *exp.* and featuring a trill. The Violin 1 and Violin 2 parts play a rhythmic accompaniment of eighth notes. The Viola, Violoncello, and Contrabasso parts provide harmonic support with chords and single notes. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4.

24

Vln.-S *tr* *exp.* *tr*

Vln 1

Vln 2

Vla.

Vc.

Cb.

Org. *p* *p*

Detailed description of the second system: This system covers measures 24 to 33. The Violin-Solo part continues with a melodic line, marked *tr* and *exp.*, and includes a trill. The Violin 1 and Violin 2 parts continue with their rhythmic accompaniment. The Viola, Violoncello, and Contrabasso parts provide harmonic support. The Organ part enters at measure 24, playing a simple accompaniment marked *p*. The key signature remains one flat (B-flat), and the time signature is 4/4.

31

Vln.-S
Vln 1
Vln 2
Vla.
Vc.
Cb.
Org.

This system of musical notation covers measures 31 through 38. It features seven staves: Violin-Soprano (Vln.-S), Violin I (Vln 1), Violin II (Vln 2), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), Contrabasso (Cb.), and Organ (Org.). The key signature is one flat (B-flat). The Vln.-S part is highly active, featuring several triplet patterns and slurs. The other instruments provide a steady accompaniment with various rhythmic values and articulations. The Organ part includes sustained chords and moving lines in both hands.

39

Vln.-S
Vln 1
Vln 2
Vla.
Vc.
Cb.
Org.

This system of musical notation covers measures 39 through 46. It features the same seven staves as the previous system. The Vln.-S part continues with melodic development, including a triplet in measure 40. The Violin I and II parts have more active lines with slurs and accents. The Viola and Violoncello parts maintain their accompaniment role. The Organ part continues with complex chordal textures and moving lines.

energico ad libitum

49

Vln.-S
Vln 1
Vln 2
Vla.
Vc.
Cb.
Org.

Detailed description: This system contains measures 49 through 61. The score is for a string quartet (Violin-Soprano, Violin 1, Violin 2, Viola) and a cello, with an organ part. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The tempo/mood is 'energico ad libitum'. The organ part is mostly silent, with some chords in the right hand and a few notes in the left hand. The string parts feature various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and some triplets. There are dynamic markings like accents and hairpins.

62

a tempo

Vln.-S
Vln 1
Vln 2
Vla.
Vc.
Cb.
Org.

Detailed description: This system contains measures 62 through 74. The tempo/mood changes to 'a tempo'. The organ part becomes more active, playing chords in the right hand and a rhythmic pattern in the left hand. The string parts continue with their rhythmic patterns, including some triplets. There are dynamic markings like accents and hairpins.

70

Vln.-S

Vln 1

Vln 2

Vla.

Vc.

Cb.

Org.

82

Vln 1

Vln 2

Vla.

Vc.

Cb.

Solo

Ro - sas das ro - sas, e flor das flor - es,

91

Vln 1

Vln 2

Vla.

Vc.

Cb.

Solo

do - na das do - nas, se - nhor das se - nno-res. Ro - sas das ro - sas,

98

Vln 1

Vln 2

Vla.

Vc.

Cb.

Solo

e flor das flo-res, do - na das do - nas, se - nhor das se - nno-res. Ro - sa

energico ad libitum

105

Vln 1

Vln 2

Vla.

Vc.

Cb.

Solo

de bel-___dad' e de pa - re - cer, e flor d'a - le - gri - a e ___ de pra - zer,

114

Vln 1

Vln 2

Vla.

Vc.

Cb.

Solo

a tempo, dolce

do - na en mui pi - a - do - ___ sa se - er, Se - nhor en to - ller ___ coi - tas e do -

exp.

Vln.-S

Vln 1

Vln 2

Vla.

Vc.

Cb.

Solo

o - res

S.

p Ro - sa das ro-

A.

p Ro - sa das ro-

T.

p Ro - sa das ro-

B.

p Ro - sa das ro-

125

Vln.-S *tr*

Vln 1

Vln 2

Vla.

Vc.

Cb.

Solo

S. Ro - sa das ro - sas,

A. sas, e flor das flo-

T. sas, e flor das flo-

B. sas, e flor das flo-

Org. *p*

129

Vln.-S *tr* *exp.*

Vln 1

Vln 2

Vla.

Vc.

Cb.

Solo

S. e flor das flo - res do - na das

A. res, do - na das do - nas das

T. res, do - na das do - nas das

B. res, do - na das do - nas das

Org. *p*

133

Vln.-S

Vln 1

Vln 2

Vla.

Vc.

Cb.

Solo

S.

A.

T.

B.

Org.

do- nas Se - nnor das se - nno - res se -

do- nas Se - nnor das se - nno- res se -

do - nas Se - nnor das se - nno- res se -

do- nas Se - nnor das se - nno - res se -

do - nas Se - nnor das se - nno - res se -

Vln.-S
 Vln 1
 Vln 2
 Vla.
 Vc.
 Cb.
 Solo
 S.
 A.
 T.
 B.
 Org.

nnor das se - nnor - res, se - nnor das se - nno -
 nnor das se - nno - res, se - nnor das se - nno -
 nnor das se - nno - res, se - nnor das se - nno -
 nnor das se - nno - res, se - nnor das se - nno -

Vln.-S
 Vln 1
 Vln 2
 Vla.
 Vc.
 Cb.
 Solo
 S.
 A.
 T.
 B.
 Org.

res, do - na das do- nas, se - nnor - das se -
 res, do - na das do- nas, se - nnor das se -
 res, do - na das do- nas, se - nnor das se -
 res, do - na das do- nas, se - nnor das se -
 res, do - na das do- nas, se - nnor das se -

151

energico

Vln.-S

Vln 1

Vln 2

Vla.

Vc.

Cb.

Solo

S.

A.

T.

B.

Org.

ff *suelto*

ff *suelto*

ff *suelto*

ff *suelto*

ff *suelto*

energico

f

nno-_____ res, ah! *f* Ro - sa de bel-_____ dad' e de pa - re-cer,

nno-_____ res, ah! *f* Ro - sa de bel-_____ dad' e de pa - re-cer,

nno-_____ res, *f* Ro - sa de bel - dad' e de pa - re-cer,

nno-_____ res, ah! *f* Ro - sa de bel-_____ dad' e de pa - re-cer,

nno-_____ res, *f* Ro - sa de bel - dad' e de pa - re-cer,

ff

159

Vln.-S

Vln 1

Vln 2

Vla.

Vc.

Cb.

Solo

S.

A.

T.

B.

Org.

dolce

p

p dolce

p

p

p

p

p

e flor d'a - le - gri - a e de pra - zer, do - na en

e flor d'a - le - gri - a e de pra - zer, *p* Do - na en

e flor d'a - le - gri - a e de pra - zer, *p* Do - na en

e flor d'a - le - gri - a e de pra - zer, *p* Do - na en

e flor d'a - le - gri - a e de pra - zer, *p* Do - na en

165

Vln.-S

Vln 1

Vln 2

Vla.

Vc.

Cb.

Solo

S.

A.

T.

B.

Org.

mui pia - do - sa se'er, se - nnor en to -

mui pia - do - sa se'er, se - nnor en to -

mui pia - do - sa se'er, se - nnor en to -

mui pia - do - sa se'er, se - nnor en to -

mui pia - do - sa se'er, se - nnor en to -

mui pia - do - sa se'er, se - nnor en to -

mui pia - do - sa se'er, se - nnor en to -

mui pia - do - sa se'er, se - nnor en to -

170

Vln.-S

Vln 1

Vln 2

Vla.

Vc.

Cb.

Solo

S.

A.

T.

B.

Org.

ller coi-tas³ e do - o -

ller coi - tas e do - o -

ller coi - tas e do - o -

ller coi - tas e do - o -

llor coi - tas e do - o -

174

Vln.-S

Vln 1

Vln 2

Vla.

Vc.

Cb.

Solo

S.

A.

T.

B.

Org.

f *cres*

f *cres*

f *cres*

f *cres*

f *cres*

f *cres*

f *cres*

f *cres*

f *cres*

res. Do - na en mui pia - do - sa se - er,

res. Do - na en mui pia - do - sa

res. Do - na en mui pia - do - sa

res. Do - na en mui pia - do - sa

res. Do - na en mui pia - do - sa

res. Do - na en mui pia - do - sa

res. Do - na en mui pia - do - sa

178

Vln.-S

Vln 1

Vln 2

Vla.

Vc.

Cb.

Solo

S.

A.

T.

B.

Org.

do - na en mui pia - do - sa

se - er, do - na en mui pia -

se - er, do - na en mui pia -

se - er, do - na en mui pia -

se - er, Do- na en mui pia -

Vln.-S
 Vln 1
 Vln 2
 Vla.
 Vc.
 Cb.
 Solo
 S.
 A.
 T.
 B.
 Org.

se - er ah! en to - ller coi - tas e do -
 do - sa se'er, *p* en to - ller coi - tas e do -
 do - sa se'er, *p* en to - ller coi - tas e do -
 do - sa se'er, *p* en to - ller coi - tas e do -
 do - sa se'er, *p* en to - ller coi - tas e do -

189

Vln.-S

Vln 1

Vln 2

Vla.

Vc.

Cb.

Solo

S.

A.

T.

B.

Org.

o - res. Do - na en mui pia - do - sa

o - res. Do - na en mui pia -

o - res. Do - na en mui pia -

o - res. Do - na en mui pia -

o - res. Do - na en mui pia -

193

Vln.-S

Vln 1

Vln 2

Vla.

Vc.

Cb.

Solo

se - er, do - na en mui pia - do - sa

S.

do - sa se - er, do - na en mui pia -

A.

do - sa se - er, do - na en mui pia -

T.

do - sa se - er, do - na en mui pia -

B.

do - sa se - er, Do - na en mui pia -

Org.

197

Vln.-S

Vln 1

Vln 2

Vla.

Vc.

Cb.

Solo

S.

A.

T.

B.

Org.

se - er ah! en to - ller coi - tas e do -

do - sa se'er, *p* en to - ller coi - tas e do -

do - sa se'er, *p* en to - ller coi - tas e do -

do - sa se'er, *p* en to - ller coi - tas e do -

do - sa se'er, *p* en to - ller coi - tas e do -

do - sa se'er, *p* en to - ller coi - tas e do -

205

Vln.-S
 Vln 1
 Vln 2
 Vla.
 Vc.
 Cb.
 Solo
 S.
 A.
 T.
 B.
 Org.

o - res, ro - sa das ro - sas, flor das flo- res
 o - res ro - sa das ro - sas, flor das flo- res, Ro - sa das ro - ses flor das
 o - res ro - sa das ro - sas, flor das flo- res Ro - sa das ro - ses flor das
 o - res ro - sa das ro - sas, flor das flo- res Ro - sa das ro - ses flor das
 o - res Ro - sa das ro - ses flor das

213

Vln.-S *tr*
 Vln 1
 Vln 2
 Vla.
 Vc.
 Cb.
 Solo
 S.
 A.
 T.
 B.
 Org.

flor das flo - res.
 flo- res flor das flo - res.
 flo- res flor das flo - res.
 flo- res flor das flo - res.
 flo- res flor das flo - res.